

Phiếu Điểm của
Tỉnh Bang Manitoba

Thông Tin
cho
Phụ Huynh

LỚP 1 ĐẾN LỚP 8



Bộ Giáo Dục

Manitoba đã đưa ra một phiếu điểm bắt buộc của tỉnh bang cho tất cả các học khu của tỉnh để bắt đầu sử dụng trong năm học 2013/2014.

Tổng Quát

Tại sao lại có phiếu điểm mới?

Chính phủ Manitoba đã đưa ra phiếu điểm mới của tỉnh bang để nâng cao phẩm chất giáo dục tại Manitoba và xây dựng quan hệ hợp tác mạnh mẽ hơn giữa học sinh, giáo viên của các em và phụ huynh.

Trong quá khứ, phiếu điểm thường khác nhau tại mỗi học khu, và trong một số trường hợp, ở các trường trong cùng một học khu. Phiếu điểm mới của tỉnh bang sẽ bảo đảm phụ huynh nhận được thông tin nhất quán, rõ ràng về việc học của con em mình tiến triển tốt đẹp ra sao, những bước nào sẽ giúp cải thiện việc học và những gì họ có thể làm để hỗ trợ.

Phiếu điểm này có dễ hiểu không?

Phiếu điểm này được viết bằng ngôn ngữ đơn giản. Phiếu điểm sẽ cho quý vị biết những điểm mạnh của con em quý vị và lãnh vực mà em cần hỗ trợ. Nếu quý vị có thắc mắc về phiếu điểm này, quý vị có thể nói chuyện với giáo viên của con em mình.

Phiếu điểm của tỉnh bang có tương tự cho tất cả các cấp lớp không?

Phiếu điểm có ba hình thức: một cho Lớp 1 đến Lớp 6, một cho các Lớp 7 và 8 và một cho Lớp 9 đến Lớp 12.

Sẽ có nhận xét của giáo viên trên phiếu điểm không?

Có. Các giáo viên sẽ viết nhận xét về việc học ở trường và hành vi của con em quý vị. Các nhận xét này sẽ giúp quý vị hiểu con em mình học tập ra sao và cách thức để hỗ trợ cho việc học tập của con em mình.

Con tôi được đánh giá như thế nào?

Điểm thành tích học tập cho thấy học sinh đạt được các mục tiêu học tập trong chương trình giảng dạy tốt đến mức nào. Việc này được gọi là chấm điểm theo tiêu chuẩn. Điểm thành tích học tập không dựa trên việc so sánh con em quý vị học tập như thế nào so với các học sinh khác. Các yếu tố như thái độ, nỗ lực và hành vi được trình bày riêng biệt với thành tích học tập. Mặc dù ai cũng hiểu rằng các yếu tố này ảnh hưởng đến thành tích học tập và do đó ảnh hưởng đến điểm số, việc trình bày riêng biệt cung cấp cho phụ huynh nhiều thông tin hơn về các điểm mạnh của con em họ và các lãnh vực cần cải thiện.

Giáo viên cung cấp cho học sinh nhiều cách thức để thể hiện kỹ năng và sự hiểu biết của các em về một môn học. Điểm thành tích thường phản ánh thành tích học tập mới nhất và thích hợp nhất của con em quý vị. Ví dụ, điều này có nghĩa là một điểm bài tập thấp vào đầu học kỳ có thể không được xem xét để xác định điểm số của con em quý vị vào cuối học kỳ nếu sau đó em đã thể hiện sự hiểu biết hoặc kỹ năng tốt hơn trong lãnh vực đó một cách đồng nhất.

Con tôi có thể bị “rớt” (học lại) một cấp lớp không?

Có. Quyết định giữ lại hoặc cho một học sinh lên lớp được dựa trên việc đánh giá thận trọng các yếu tố khác nhau, bao gồm, trong số những điều khác, bằng chứng về sự tiến bộ và tăng trưởng của học sinh đó. Hiệu trưởng đưa ra các quyết định việc cho lên lớp, có tham vấn các giáo viên, phụ huynh và các chuyên gia khác khi thích hợp. Quyết định giữ lại hoặc cho một học sinh lên lớp luôn luôn được thực hiện vì lợi ích tốt nhất của học sinh đó.

Khi nào phiếu điểm sẽ được gửi về nhà?

Phiếu điểm được gửi về nhà vào mùa thu, vào mùa xuân và vào cuối năm học.

Tôi có nhận được thông tin từ các giáo viên vào những thời điểm khác không?

Có. Phiếu điểm chỉ là một cách để giao tiếp với phụ huynh. Những cách khác bao gồm các cuộc gọi điện thoại, email, báo cáo tiến bộ không chính thức, các cuộc họp phụ huynh-giáo viên, các hội thảo do học sinh chủ trì và các bản tin học đường.

Tôi nên làm gì nếu tôi lo lắng về thành quả học tập của con em mình?

Hãy nói chuyện với giáo viên của con quý vị. Sẽ hữu ích khi soạn sẵn một danh sách các lãnh vực mà con em quý vị đang gặp khó khăn. Hỏi giáo viên cách thức quý vị có thể làm việc với nhau để giúp con em mình thành công.



Trong tài liệu này, từ ngữ phụ huynh được dùng để cập đến cha mẹ hoặc người giám hộ.

Học trình của học sinh

Học trình của con em quý vị đề cập đến việc em có đang theo học chương trình giảng dạy đúng cấp lớp không, hay là học trình khác được thiết kế đặc biệt để giải quyết tốt hơn các nhu cầu học tập của em.

Nếu con em quý vị không theo học chương trình giảng dạy đúng cấp lớp trong một môn học, phiếu điểm sẽ cho biết loại học trình nào trong ba loại sau đây được áp dụng.

1. Học trình IEP

“IEP” đề cập đến một kế hoạch giáo dục cá nhân. Một học sinh dự trù không đạt được các mục tiêu học tập theo đúng cấp lớp trong một môn học sẽ có một kế hoạch giáo dục cá nhân bao gồm các mục tiêu học tập cá nhân của em. Điểm số mà học sinh này nhận được trên phiếu điểm phản ánh các mục tiêu học tập thích hợp cho cá nhân học sinh đó, và các mục tiêu này được trình bày rõ ràng trong bản kế hoạch của học sinh đó.

Chỉ số “IEP” cũng có thể được sử dụng khi một học sinh đang học vượt khỏi cấp lớp đáng kể trong một môn học, và một bản IEP được lập ra cho mục đích này. Cũng như trên, điểm số học sinh nhận được trên phiếu điểm phản ánh các mục tiêu học tập của học sinh đó như đã nêu trong bản kế hoạch.

2. Học trình EAL

“EAL” đề cập đến Anh ngữ như là một học trình ngôn ngữ bổ sung. Một học sinh trong những giai đoạn đầu tiên của việc học tiếng Anh như là một ngôn ngữ bổ sung tập trung vào việc học tiếng Anh trong môn học đó. Điểm số học sinh này nhận được trên phiếu điểm được dựa trên một sự cân bằng giữa các mục tiêu ngôn ngữ và chủ đề môn học phù hợp với trình độ phát triển ngôn ngữ của cá nhân học sinh.

3. Học trình L

“L” đề cập đến học trình Pháp văn, và chỉ áp dụng cho chương trình *Pháp văn*. Một học sinh cần được hỗ trợ nhiều hơn để phát triển các kỹ năng tiếng Pháp cần thiết để theo học thành công chương trình giảng dạy của tỉnh bang có thể tập trung vào việc học tiếng Pháp trong nội dung của môn học đó. Điểm số học sinh này nhận được trên phiếu điểm được dựa trên một sự cân bằng giữa các mục tiêu ngôn ngữ và chủ đề môn học phù hợp với trình độ phát triển ngôn ngữ của cá nhân học sinh.

Trong ví dụ từ phiếu điểm Lớp 1 đến Lớp 6 dưới đây, quý vị có thể thấy nơi loại học trình được đánh dấu bằng chữ “X”. Nếu không có gì được đánh dấu, thì con em quý vị đang theo các mục tiêu học tập trong chương trình giảng dạy đúng cấp lớp. Điều này bao gồm cả những trường hợp khi con em quý vị có các biện pháp thích nghi.

Mathematics		Teacher:		
<input type="checkbox"/> EAL	<input checked="" type="checkbox"/> IEP	Term 1	Term 2	Final
Knowledge and understanding				
Mental math and estimation				
Problem solving				
Comments:				
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> Học trình được trình bày ở đây. </div>				



Từ ngữ biện pháp thích nghi đề cập đến một sự thay đổi được thực hiện trong tiến trình giảng dạy, tài liệu, bài tập hoặc các sản phẩm học hành để giúp học sinh đạt được kết quả học tập dự kiến.

Thành tích học tập theo kỳ vọng của tỉnh bang

Lớp 1 đến Lớp 6

Từ Lớp 1 đến Lớp 6, *thang điểm từ 1 đến 4* sau đây được sử dụng trên phiếu điểm để cho thấy thành tích học tập của con em quý vị cho mỗi loại chủ đề (giải thích dưới đây) trong mỗi môn học.

Grade Scale	Academic Achievement of Provincial Expectations	
4	Very good to excellent understanding and application of concepts and skills	
3	Good understanding and application of concepts and skills	
2	Basic understanding and application of concepts and skills	
1	Limited understanding and application of concepts and skills; see teacher comments	
ND	Does Not yet Demonstrate the required understanding and application of concepts and skills; see teacher comments	
Additional Codes	NA	Not Applicable
	IN	Incomplete: not enough evidence available to determine a grade at this time

One of the following codes is used if the expectations for a student are different from the grade-level curriculum in a subject.	
EAL (English as an Additional Language)	Achievement is based on expectations that focus on English language learning.
IEP (Individual Education Plan)	Achievement is based on expectations that reflect special learning needs.

Dưới đây là một ví dụ từ phiếu điểm Lớp 1 đến Lớp 6 về thang điểm dành cho một học sinh lấy môn toán theo học trình EAL trong Học Kỳ 2. Lưu ý rằng mỗi loại chủ đề riêng biệt được tính điểm riêng theo thang điểm.

Mathematics		Teacher:			
<input checked="" type="checkbox"/> EAL <input type="checkbox"/> IEP		Term 1	Term 2	Final	
		Knowledge and understanding	3	2	
		Mental math and estimation	2	3	
		Problem solving	3	3	
Comments:					
<div style="border: 1px solid black; background-color: yellow; padding: 5px; display: inline-block;">Học trình</div>		<div style="border: 1px solid black; background-color: yellow; padding: 5px; display: inline-block;">Phân Loại Chủ Đề</div>		<div style="border: 1px solid black; background-color: yellow; padding: 5px; display: inline-block;">Học Kỳ Hiện Tại</div>	

Phân loại chủ đề

Phân loại chủ đề là những lĩnh vực kiến thức và kỹ năng trong từng môn học mà con em quý vị lấy ở trường. Chúng mang lại cho quý vị sự hiểu biết tốt hơn về việc học tập của con em mình. Phân loại chủ đề góp phần làm sáng tỏ cho phụ huynh về “những gì” học sinh đang học. Phân loại chủ đề được thiết kế như là một phần của việc giảng dạy, học tập và đánh giá trong tất cả các lĩnh vực của môn học đó, không chỉ khi giảng dạy các đề mục nhất định.



Thành tích học tập theo kỳ vọng của tỉnh bang

Lớp 7 và Lớp 8

Ở Lớp 7 và Lớp 8, ngoài *thang điểm từ 1 đến 4*, một thang điểm theo phần trăm được sử dụng để cho thấy điểm số tổng kết về một môn học. Thang điểm này nhằm hỗ trợ việc chuyển tiếp sang phiếu điểm trung học khi điểm số tổng kết môn học được đưa ra cho mỗi môn học, bằng cách sử dụng một thang điểm theo tỷ lệ phần trăm, nhằm tóm tắt thành tích học tập của học sinh để học sinh lấy được các tín chỉ tốt nghiệp. Bảng sau đây cho thấy hai thang điểm này liên quan với nhau như thế nào.

Academic Achievement of Provincial Expectations	
Grade Scale	Descriptor
4 80% to 100%	Very good to excellent understanding and application of concepts and skills
3 70% to 79%	Good understanding and application of concepts and skills
2 60% to 69%	Basic understanding and application of concepts and skills
1 50% to 59%	Limited understanding and application of concepts and skills; see teacher comments
ND Less than 50%	Does Not yet Demonstrate the required understanding and application of concepts and skills; see teacher comments



Ví dụ sau đây từ phiếu điểm Lớp 7 và Lớp 8 cho thấy một học sinh lấy môn khoa học theo học trình bình thường trong chương trình giảng dạy theo đúng cấp lớp trong Học Kỳ 2, và ba loại chủ đề trong môn học đó. Nó cũng cho thấy ba hành vi học tập, được mô tả chi tiết hơn dưới đây.

Science				Teacher:			
<input type="checkbox"/> EAL		<input type="checkbox"/> IEP		<input type="checkbox"/> IEP			
Academic Achievement	Term 1	Term 2	Final	Learning Behaviours	Term 1	Term 2	Term 3
Knowledge and understanding	3	2		Personal management skills	U	U	
Scientific inquiry process	3	3		Active participation in learning	C	U	
Design process and problem solving	4	4		Social responsibility	S	C	
Overall grade	78%	70%	%				
Comments:							

Đây là những phân loại chủ đề

Đây là những hành vi học tập

Hành vi học tập

Ngoài việc báo cáo thành tích học tập, các phiếu điểm còn cho thấy nỗ lực và thái độ của con em quý vị trong lớp học, trình bày dưới mục “Hành Vi Học Tập”, như được minh họa và mô tả trong các ví dụ trên trang trước và bên dưới.

Từ Lớp 1 đến Lớp 6, hành vi học tập được báo cáo một lần trên phiếu điểm của con em quý vị (cho tất cả các môn học). Ở Lớp 7 và Lớp 8, hành vi học tập được báo cáo cho từng môn học mà con em quý vị lấy. IEP sẽ được đánh dấu nếu con em quý vị có một kế hoạch giáo dục cá nhân với các mục tiêu liên quan đến những hành vi học tập.

Learning Behaviours	
Scale	
C: Consistently – almost all or all of the time	
U: Usually – more than half of the time	
S: Sometimes – less than half of the time	
R: Rarely – almost never or never	
Personal management skills	Uses class time effectively; works independently; completes homework and assignments on time
Active participation in learning	Participates in class activities; self assesses; sets learning goals
Social responsibility	Works well with others; resolves conflicts appropriately; respects self, others and the environment; contributes in a positive way to communities

Đối với học sinh trong chương trình Thẩm nhiên Pháp ngữ, cũng có hành vi học tập về sự tham gia của học sinh trong việc sử dụng tiếng Pháp.



Hành vi học tập không được bao gồm trực tiếp trong điểm số của học sinh, nhưng chúng có thể ảnh hưởng đến thành tích học tập của các em. Việc phát triển các hành vi học tập tích cực có thể dẫn đến thành công trong tương lai cho học sinh khi các em trải nghiệm cuộc sống cả trong và ngoài trường học. Nếu học sinh làm việc độc lập, chủ động và tôn trọng các giá trị trong lớp học, thì những kỹ năng này sẽ chuyển tiếp sang nhiều lĩnh vực khác trong cuộc sống của các em.

Muốn có thêm thông tin

Vào xem trang web của Bộ Giáo Dục Manitoba để có thêm thông tin về

- những gì con em quý vị đang học tập trong **những môn học khác nhau**:
www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/ (Chương trình Anh ngữ)
www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/parents/fr_imm/ (Chương trình Thẩm nhiên Pháp ngữ)
www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/parents/ (Chương trình *Pháp văn*)
- các chính sách và nguyên tắc hướng dẫn để **đánh giá học sinh**:
www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/
- **phiếu điểm của tỉnh bang**:
www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/index.html

Trân trọng góp ý của quý vị

Cho dù quý vị là một phụ huynh hay người giám hộ, một nhà giáo dục, một học sinh hoặc một thành viên cộng đồng có quan tâm, phản ứng của quý vị đối với phiếu điểm mới này là điều quan trọng. Nhìn chung, quý vị có thấy phiếu điểm này rõ ràng và đầy đủ thông tin không? Có những phần nào của phiếu điểm vẫn có thể được cải thiện không?

Nếu quý vị muốn đưa ra các đề nghị, xin vui lòng gửi bưu điện đến địa chỉ dưới đây hoặc vào xem các trang web đã nêu và điền và nộp một mẫu góp ý trực tuyến.

Góp Ý Bằng Thư	Góp Ý Trực Tuyến
<i>Provincial Report Card Feedback</i> Manitoba Education 1567 Dublin Avenue Winnipeg MB R3E 3J5	www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/report_cards/feedback.html